JUWEL®

Safety Notices

DE Sicherheitshinweise | **GB** Safety instructions | **FR** Instructions de sécurité **BG** Указания за безопасност | **CN** 安全提示 | **CZ** Upozornění | **DK** Sikkerhedsanvisninger | **EE** Ohutusjuhised | **ES** Instrucciones de seguridad **FI** Turvallisuusohjeita | **GR** Συμβουλές ασφαλείας | **HR** Sigurnosne napomene | **HU** Biztonsági útmutatások | **IT** Avvertenze sulla sicurezza per l'uso **LT** Saugos reikalavimai | **LV** Drošības norādījumi | **NL** Veiligheidsinstructies | **PL** Wskazówki bezpieczeństwa | **PT** Instruções de segurança **RO** Instrucțiuni de securitate | **RS** Bezbednosne napomene | **RU** Bezbednosne napomene | **SE** Säkerhetshänvisningar | **SI** Varnostna navodila **SK** Bezpečnostné upozornenia

HeliaLux
AppControl

www.juwel-aquarium.com

JUWEL Aquarium AG & Co. KG
Karl-Gök-Straße 1
D-27356 Rotenburg/Wümme
Germany

Service-Hotline: +49 (0) 4261 / 9379-32
Fax: +49 (0) 42 61 / 9379-856
Service-Mail: service@juwel-aquarium.de

Stand 07/2024

1.

DE Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen. Betriebsanleitung aufbewahren. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise. Bitte fachgerecht entsorgen! Bei Fragen kontaktieren Sie Ihre zuständige Verwaltung.

GB Read the instructions for use before commissioning. Keep the instructions for use in a safe place. Be sure to observe the safety instructions. Please recycle as required! Please do not hesitate to contact our competent administration if you have any questions.

FR Lire le mode d'emploi avant la mise en service. Conserver le mode d'emploi. Respectez impérativement les consignes de sécurité. Veuillez jeter le produit de manière appropriée ! Si vous avez des questions, merci de contacter l'administration compétente.

BG Преди пускане в експлоатация прочетете упътването за работа. Спазвайте упътването за експлоатация. Задължително спазвайте указанията за безопасност. Моля, изхвърлете съгласно изискванията! При въпроси се свържете с компетентните власти.

CN 请在调试前阅读操作说明书。请妥善保管操作说明书。请务必遵守安全提示。请妥善进行废弃处理！ 如有任何疑问，请联系相关负责人。

CZ Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití. Návod k použití si uschovejte. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny. Musí být provedena odborná likvidace odpadů! V případě dotazů se obraťte na Váš příslušný správní orgán.

DK Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning. Opbevar brugsanvisningen. Vær altid opmærksom på sikkerhedsoplysningerne. Skal bortskaffes faglig korrekt! Hvis du har spørgsmål, kontakt din lokale myndighed.

EE Lugege kasutusjuhend enne kasutuselevõttu läbi. Hoidke kasutusjuhend alles. Järgige kindlasti ohutussuuniseid. Utiliseerige palun nõuetekohaselt! Küsimuste korral võtke pädeva ametiasutusega ühendust.

ES Leer el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha. Guardar el manual de instrucciones. Observe sin falta las indicaciones de seguridad. ¡Eliminar debidamente! Si tiene preguntas, póngase en contacto con su administración.

FI Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje. Noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita. Hävitä asianmukaisesti! Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä vastuulliseen tahoon.

GR Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας. Η απόρριψη πρέπει να γίνεται κατά τον ενδεδειγμένο τρόπο! Εάν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την αρμόδια διοίκηση.

HR Prije uporabe pročitajte upute za uporabu. Sačuvajte upute za uporabu. Svakako se pridržavajte sigurnosnih uputa. Molimo da pravilno odložite! Ako imate pitanja, obratite se odgovornoj upravi.

HU Használat előtt olvassa el a használati utasítást. Őrizze meg a használati utasítást. Feltétlenül tartsa be, kövesse a biztonsági utasításokat. Kérjük, az előírásoknak megfelelően selejtezze le! Kétely esetén kérjük, forduljon az illetékes hatósághoz.

IT Prima dell'utilizzo, leggere le istruzioni per l'uso. Conservare le istruzioni per l'uso. Attenersi alle istruzioni di sicurezza. Si prega di smaltire correttamente! In caso di domande potete rivolgervi alla nostra amministrazione.

LT Prieš paleisdami perskaitykite eksploatavimo instrukciją. Išsaugokite eksploatavimo instrukciją. Privalote laikytis nurodymų dėl saugumo. Tinkamai utilizuokite! Jei kils klausimų, susisiekite su savo įgaliotu administratoriumi.

LV Pirms ekspluatācijas uzsākšanas izlasiet lietošanas instrukciju. Saglabājiet lietošanas instrukciju. Noteikti ievērojiet drošības norādes. Lūdzu, utilizēt pienācīgā veidā! Ja rodas jautājumi, lūdzu, sazinieties ar kompetento pārvaldi.

NL Lees voor het in gebruik nemen de handleiding. Handleiding goed bewaren. Neem in elk geval de veiligheidsinstructies in acht. Gooi het product op correcte wijze weg! Neem voor vragen contact op met uw lokale overheidsinstanties.

PL Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję obsługi należy zachować. Obowiązkowo należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa. Należy poddać odpowiedniej utylizacji! W przypadku pytań proszę kontaktować się z właściwym personelem administracyjnym.

PT Ler o manual de instruções antes da colocação em funcinamento. Conservar o manual de instruções num local seguro. Observe impreterivelmente as instruções de segurança. Eliminar de forma correta! Em caso de dúvidas, por favor contacte a sua administração local.

RO Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune. Păstrați instrucțiunile de utilizare într-un loc sigur. Respectați neapărat instrucțiunile de siguranță. Eliminați ca deșeu în mod corespunzător! Dacă aveți întrebări, contactați organul administrativ responsabil.

RS Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu. Sačuvajte uputstvo za upotrebu. Obavezno se pridržavajte sigurnosnih uputstava. Molimo da odložite na odgovarajući način! Ako imate pitanja, obratite se nadležnoj upravi.

RU Перед запуском в работу прочитать руководство по эксплуатации. Сохранить руководство по эксплуатации. Обязательно соблюдайте указания по технике безопасности. Утилизируйте надлежащим образом! При возникновении вопросов обратитесь в соответствующее административное учреждение.

SE Läs bruksanvisningen före idriftsättningen. Förvara bruksanvisningen. Beakta absolut säkerhetsanvisningarna. Avfallshantera på korrekt sätt! Kontakta det lokala miljökontoret vid behov.

SI Pred zagonom preberite navodila za uporabo. Navodila za uporabo shranite. Obvezno upoštevajte varnostne napotke. Strokovno odstranite! Če imate vprašanja, stopite v stik s svojo pristojno upravo.

SK Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu. Návod na obsluhu uschovajte. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Musí byť vykonaná odborná likvidácia odpadu! V prípade otázok kontaktujte oddelenie zodpovedné za správu.

Technical data

Modell [1]	HeliaLux AppControl
Maximale Nenn-Ausgangsleistung [2]	7 A 24V DC
Nennleistung [3]	1 W
Max. Umgebungstemperatur [4]	40 °C
Frequenz [5]	2,4GHz ISM Band 2,4GHz, WiFi Protocols 802.11 b/g/n, +20dBm output power in 802.11b mode

[1] **DE** Modell | **GB** Model | **FR** Modèle | **BG** Модел | **CN** 型号 | **CZ** Model | **DK** Model **EE** Mudel | **ES** Modelo | **FI** Malli | **GR** Μοντέλο | **HR** Model | **HU** Modell | **IT** Modello **LT** Modelis | **LV** Modelis | **NL** Model | **PL** Model | **PT** Modelo | **RO** Model | **RS** Model **RU** Модель | **SE** Modell | **SI** Model | **SK** Model

[2] **DE** Max. Nenn-Ausgangsleistung | **GB** Maximum Rated Output Power | **FR** Puissance Nominale Maximale | **BG** Максимална номинална мощност | **CN** 输出功率 | **CZ** Maximální hodnocený výkon | **DK** Maksimal Vurderet Effekt | **EE** Maksimaalne Nimiröhu Võimsus | **ES** Potencia Nominal Máxima | **FI** Maksimi Nimellisteho | **GR** Μέγιστη Εντολική Ισχύς | **HR** Maksimalna Nazivna Snaga **HU** Maximális Névleges Teljesítmény | **IT** Potenza Nominale Massima | **LT** Maksimali Reitinginis Galingumas | **LV** Maksimālā Nominālā Jauda | **NL** Maximale Nominale Uitgangsvermogen | **PL** Maksymalna Moc Nominacyjna | **PT** Potência Nominal Máxima | **RO** Putere Nominală Maximă | **RS** Maksimalna Nazivna Snaga | **RU** Максимальная номинальная мощность | **SE** Maximal Nominell Effekt | **SI** Maksimalna Nominativna Moč | **SK** Maximálny Nominálny Výkon

[3] **DE** Nennleistung | **GB** Rated Power | **FR** Puissance nominale **BG** Номинална мощност | **CN** 额定功率 | **CZ** Nominální výkon | **DK** Nominel effekt | **EE** Nimivõimsus | **ES** Potencia nominal | **FI** Nimellisteho | **GR** Ενσοικη ισχύς | **HR** Nominalna snaga | **HU** Névleges teljesítmény | **IT** Potenza nominale | **LT** Nomininė galia **LV** Nominālā jauda | **NL** Nominale vermogen | **PL** Moc znamionowa | **PT** Potência nominal | **RO** Putere nominală | **RS** Nominovana snaga | **RU** Номинальная мощность | **SE** Nominell effekt | **SI** Nazivna moč | **SK** Menovitý výkon

[4] **DE** Max. Umgebungstemperatur | **GB** Max. ambient temperature | **FR** Température environnante max. | **BG** Макс. температура на обкръжението | **CN** 最高环境温度 | **CZ** Max. okolní teplota | **DK** Maks. mgivelsestemperatur | **EE** Max. keskkonnatemperatuur | **ES** Temperatura ambiente máx. | **FI** Ympäristön maks. lämpötila | **GR** Μέγ. Θερμοκρασία περιβάλλοντος |**HR** Maksimalna temperatura okoline |**HU** Max. őrnyezeti hőmérséklet | **IT** Temperatura ambiente max **LT** Didžiausia aplinkos temperatūra | **LV** Maks. apkārtējās vides temperatūra **NL** Max. omgevingstemperatuur | **PL** Maks. temperatura otoczenia | **PT** Temperatura máx. de ambiente | **RO** Temperatură ambiantă max. | **RS** Maksimalna temperatura okruženja | **RU** Макс. температура окружающей среды | **SE** Max. omgivningstemperatur | **SI** Maks. temperatura okolice | **SK** Max. okolitá teplota

[5] **DE** Frequenz | **GB** Frequency | **FR** Fréquence | **BG** Честота | **CN** 频率 | **CZ** Frekvence | **DK** Frekvens |**EE** Sagedus |**ES** Frecuencia | **FI** Taajuus | **GR** Συχνότητα **HR** Frekvencija | **HU** Frekvencia | **IT** Frequenza | **LT** Dažnis | **LV** Frekvence **NL** Frequentie | **PL** Częstotliwość | **PT** Frequência | **RO** Frecvență | **RS** Frekvencija **RU** Частота | **SE** Frekvens | **SI** Frekvenca | **SK** Frekvencia

SICHERHEITSHINWEISE — DE

- Die elektrischen Geräte dürfen nur in Räumen verwendet werden.
- Das Gerät kann Kleinteile enthalten. Halten Sie diese außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern. Bei Beschädigung oder Funktionsstörung niemals das Gerät öffnen oder die Anschlussleitung reparieren. Ersetzen Sie bei Beschädigungen immer das komplette Gerät.
- Aus Sicherheitsgründen ist der Betrieb des Gerätes nur mit einer original JUWEL HeliaLux Leuchte und einem JUWEL Netzteil erlaubt.
- Betrieb nur mit einem FI-Schutzschalter, max. 30 mA.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen und müssen beaufsichtigt werden bei Reinigung und Benutzer-Wartung.
- Werfen Sie das Gerät oder die Batterien keinesfalls ins Feuer. Schützen Sie den das Gerät vor Nässe, Staub, Flüssigkeiten und Dämpfen.
- Trennen Sie das Gerät während eines Firmware-Updates nicht vom Stromnetz. Der dadurch entstehende Datenverlust könnte zur Folge haben, dass Ihr Gerät nicht mehr funktioniert.
- Schließen Sie das Steckernetzteil nur an ordnungsgemäße Netzsteckdosen des öffentlichen Versorgungsnetzes an.
- Die Netzsteckdose für das Steckernetzteil muss sich in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein.
- **Die vereinfachte EU-Konformitätserklärung gemäß Artikel 10 Absatz 9 hat folgenden Wortlaut: Hiermit erklärt JUWEL Aquarium AG & Co. KG, dass der Funkanlagentyp HeliaLux AppControl der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.juwel-aquarium.de/Konformitaetserklaerung/**

SAFETY NOTICES — GB

- The electrical devices may only be operated indoors.
- The device may contain small parts. Keep these out of reach of small children. In case of damage or malfunction, never open the device or repair the power cable. Always replace the entire device in case of damage.
- For safety reasons, it is only permitted to operate the device with an original JUWEL HeliaLux light unit and a JUWEL power supply unit.
- Only operate with a ground fault circuit interrupter, max. 30 mA.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be made by children without supervision.
- Never throw the device or batteries into fire. Protect the device from moisture, dust, liquids and vapours.
- Do not disconnect the device from the power during a firmware update. The resulting loss of data could cause your device to stop working.
- Connect the plug-in power supply to proper mains outlets of the public electricity network only.
- The mains outlet for the plug-in power supply must be located near the device and must be easily accessible.
- **The simplified EU declaration of conformity referred to in Article 10 para. 9 shall be worded as follows: JUWEL Aquarium AG & Co. KG hereby declares that the radio equipment type HeliaLux AppControl complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available on the following website: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ — FR

- Les appareils électriques doivent uniquement être utilisés dans des locaux fermés.
- L'appareil peut contenir de petites pièces. Les tenir hors de la portée des petits enfants. En cas d'endommagement ou de dysfonctionnement, ne jamais ouvrir l'appareil ni réparer le cordon d'alimentation. Remplacer toujours l'appareil au complet en cas de détériorations.
- Pour des raisons de sécurité, utiliser uniquement l'appareil avec une lampe JUWEL HeliaLux d'origine et un bloc d'alimentation JUWEL.
- Exploitation uniquement avec un disjoncteur à courant différentiel résiduel, max. 30 mA.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissance, lorsqu'ils sont sous surveillance ou ont reçu les instructions concernant l'utilisation en sécurité de l'appareil et ont compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil et doivent être sous surveillance pour l'entretien et la maintenance par l'utilisateur.
- Ne jamais jeter l'appareil ou les piles au feu. Protégez l'appareil contre l'humidité, la poussière, les liquides et les vapeurs.
- Ne débranchez pas l'appareil du secteur en cas de mise à jour du Firmware. La perte de données occasionnée pourrait empêcher votre appareil de fonctionner.
- Raccordez le bloc d'alimentation uniquement à des prises de courant conformes du réseau électrique public.
- La prise de courant pour le bloc d'alimentation doit se trouver à proximité de l'appareil et être facile d'accès.
- **La déclaration de conformité CE simplifiée conformément à l'article 10, paragraphe 9 est la suivante : JUWEL Aquarium AG & Co. KG déclare par la présente que le type d'installation radio HeliaLux AppControl respecte la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité CE est disponible a l'adresse suivante : www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ — BR

- Електрическите устройства могат да се използват само в затворени помещения.
- Устройството може да съдържа малки части. Съхранявайте го далеч от обсега на малки деца. При повреда или функционална неизправност в никакъв случай не отваряйте устройството и не ремонтирайте захранващия кабел. Винаги заменявте цялото устройство, ако е повредено.
- От съображения за безопасност работата на устройство е позволена само с оригинална лампа JUWEL HeliaLux и с адаптер JUWEL.
- Работа само със защитен прекъсвач за утечен ток, макс. 30 mA.
- Това устройство може да се използва от деца над 8-годишна възраст и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или от хора, които нямат опит и познания, ако са наблюдавани или инструктирани относно безопасното използване на оборудването и разбират рисковете.
- Децата не могат да играят с устройството и трябва да бъдат наблюдавани по време на почистването и поддръжката от потребителя.
- В никакъв случай не хвърляйте устройството или батериите в огън. Пазете устройството от влага, прах, течности и изпарения.
- По време на актуализация на фърмуера не разединявайте устройството в от електрическата мрежа. Възникналата поради това загуба на данни може да доведе до невъзможност за функциониране на Вашето устройство.
- Свързвайте адаптера само към подходящи захранващи контакти в обществената електроснабдителна мрежа.
- Захранващият контакт за адаптера трябва да се намира близо до устройството и да е лесноодстъпен.
- **Опростената ЕС декларация за съответствие съгласно член 10, точка 9 има следното съдържание: С настоящото JUWEL Aquarium AG & Co. KG декларира, че типът безжична система HeliaLux AppControl съответства на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е наличен на следния интернет адрес: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

安全提示 — CN

- 仅允许在室内使用电气设备。
- 设备可能含有细小零件。将设备放置于幼童触及范围之外。如有受损或功能故障时，禁止打开设备或维修连接线。设备损坏时，请整体更换。
- 出于安全因素的考虑，仅允许运行带有一个原装 JUWEL HeliaLux 灯和一个 JUWEL 电源的设备。
- 仅使用一台接地故障断路器运行，最大 30 mA。
- 8 岁及以上的儿童，有身体、感官或精神缺陷的人员或者缺乏经验和知识的人员均可使用本设备，前提条件是有人对他们进行监督，或者有人指导他们如何安全使用本设备，并且了解可能出现的危险情况。
- 儿童不得玩耍此设备，在清洗和保养设备时，必须有人对儿童进行监督。
- 严禁将设备或电池扔入火中。设备需防潮、防尘、防水、防蒸汽。
- 固件升级时，请不要切断设备与电源的连接。切断电源所产生的数据损失可能导致您的设备不再运行。
- 电源插头只能连接到正常的公共电网电源插座上。
- 电源插头的电源插座必须位于设备附近，且必须易于接近。
- 第 10 条第 9 款中提到的简化欧盟符合性声明的内容如下：JUWEL Aquarium AG & Co. KG 特此声明，HeliaLux AppControl 型无线电设备符合 2014/53/EU 指令标准。欧盟符合性声明全文请参见：www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY — CZ

- Elektrické přístroje se smí používat výhradně v interiérech.
- Přístroj může obsahovat malé díly. Uchovávejte je mimo dosah malých dětí. V případě poškození nebo poruchy funkce přístroj nikdy neotvírejte, ani se nepokoušejte sami opravit přívodní kabel. V případě poškození vždy vyměňte celý přístroj.
- Z bezpečnostních důvodů je provoz ovladače přístroje připustný jen s originálním osvětlením JUWEL HeliaLux a síťovým adaptérem JUWEL.
- Provoz jen s jedním proudovým chráničem, max. 30 mA.
- Děti starší 8 let a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí smějí toto zařízení používat pouze pod dohledem anebo pokud byly instruovány o jeho bezpečném způsobu používání a chápou z toho vyplývající nebezpečí.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát a při jeho čištění stejně jako při uživatelské údržbě musejí být pod dohledem.
- Přístroj ani baterie nikdy nevhazujte do ohně. Chraňte přístroj před vlhkem, prachem, tekutinami a parami.
- Během aktualizace firmwaru neodpojujte přístroj z elektrické sítě. Došlo by tím ke ztrátě dat, která by měla za následek, že by už zařízení nemuselo fungovat.
- Síťová zásuvka na zásuvný napájecí zdroj se musí nacházet v blízkosti přístroje a musí být snadno přístupná
- **Zjednodušené EU prohlášení o shodě podle článku 10 odstavce 9 má následující znění: JUWEL Aquarium AG & Co. KG tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení HeliaLux AppControl je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

SIKKERHEDSOPLYSNINGER — DK

- De elektriske apparater må kun anvendes indendørs.
- Apparatet kan indeholde små dele. Opbevar dem uden for små børns rækkevidde. Ved beskadigelse eller funktionsfejl må apparatet aldrig åbnes eller strømkablet repareres. Ved beskadigelser skal hele apparatet altid udskiftes.
- Af sikkerhedsmæssige årsager må apparatet kun anvendes med en original JUWEL HeliaLux LED-lampe og en JUWEL-strømforsyning.
- Drift kun med en HFI-relæ, maks. 30 mA.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaringer og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er instrueret i sikker brug af maskinen og har forstået de herved resulterende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet og skal være under opsyn ved rengøring og brugervedligeholdelse.
- Apparatet eller batterierne må ikke kastes i ilden. Beskyt apparatet mod fugtighed, støv, væsker og dampe.
- Tag apparatet under firmware-opdateringen ikke fra strømnettet. Det hermed forbundne datatab kan medføre, at apparatet ikke længere fungerer.
- Tilslut udelukkende strømforsyningen til reglementerede stikkontakter i det offentlige elnet.
- Stikkontakten til strømforsyningen skal være i nærheden af apparatet og være let tilgængelig.
- **Den forenklede EU-overensstemmelseserklæring iht. artikel 10 stk. 9 har følgende ordlyd: Hermed erklærer JUWEL Aquarium AG & Co. KG, at radioudstyrstypen HeliaLux AppControl opfylder direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fuldstændige tekst kan findes på følgende internetadresse: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

OHUTUSJUHISED — EE

- Elektriseadmeid tohib kasutada ainult siseruumides.
- Seade võib sisaldada pisikesi osi. Hoidke seda lastele kättesaamatus kohas. Ärge avage kunagi kahjustuste või talitlushäirete korral juhtseadet ega parandage ühendusjuhet. Kahjustuste korral asendage alati kogu seade.
- Ohutuse kaalutlustel on seadme kasutamine lubatud ainult JUWEL HeliaLux originaalvalgustiga ja JUWEL toiteplokiga.
- Kaitsmine ainult ühe rikkevoolukaitselülitiga, maks. 30 mA.
- Seadet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning väiksemate füüsiliste, emotsionaalsete või vaimsete võimetega või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui nad töötavad seadmega ohutult ja on enne antud juhised seadme ohutu kasutamise ja sellest tulenevate ohtude kohta.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida ja nad tohivad seadet puhastada või hooldada ainult järelevalve all.
- Ärge visake seadet ega patareisid tulle. Kaitske seadet niiskuse, tolmu, vedelike ning aurude eest.
- Ärge lähutage seadet püsivara uuendamisel vooluvõrgust. Selle tõttu tekkiv andmekadu võib muuta seadme talitlusvõimetuks.
- Ühendage pistiku võrguadapter ainult avaliku toitevõrgu nõuetekohase pistikupesaga.
- Pistiku võrguadapteri pistikupesa peab asuma seadme läheduses ning olema kergesti ligipääsetav.
- **Lihtsustatud ELi vastavusdeklaratsioonis on vastavalt artikli 10 lõikele 9 järgmine sõnastus: sellega kinnitab JUWEL Aquarium AG & Co. KG, et raadioseadme tüüp HeliaLux AppControl vastab direktiivile 2014/53/EL. ELi vastavusdeklaratsiooni täistekstsi leiate järgmiselt internetiaadressilt: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD — ES

- Los aparatos eléctricos solo se deberán usar en espacios cerrados.
- El aparato puede contener piezas pequeñas. Mantenga dichas piezas fuera del alcance de los niños pequeños. En caso de daños o avería, no se deberá abrir nunca el aparato ni reparar el cable de conexión. En caso de daños o avería siempre se deberá cambiar el aparato completo.
- Por motivos de seguridad, el funcionamiento del aparato solo está permitido con una lámpara JUWEL HeliaLux original y un adaptador de red de JUWEL.
- Servicio solo con un interruptor diferencial, máx. 30 mA.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años así como por personas con discapacidades o limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas o sin experiencia y/o conocimientos suficientes, siempre y cuando hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que puedan resultar de dicho uso.
- Los niños no deberán jugar con el aparato y deberán ser vigilados durante la limpieza y el mantenimiento realizados por el usuario.
- No tire el aparato ni las pilas al fuego bajo ninguna circunstancia. Proteja el aparato de humedad, polvo, líquidos y vapores.
- No desconecte el aparato de la red eléctrica durante una actualización del firmware. La pérdida de datos resultante podría hacer que su aparato deje de funcionar.
- Conecte el adaptador de red únicamente a tomas de red en buen estado de la red de alimentación pública.
- La toma de red para el adaptador debe estar cerca del aparato y deber ser fácilmente accesible.
- **La declaración de conformidad UE simplificada conforme al artículo 10 punto 9 tiene el redactado siguiente: Por la presente, JUWEL Aquarium AG & Co. KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico HeliaLux AppControl cumple la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

TURVALLISUUSOHJEET

FI

- Sähkölaitteita saa käyttää vain sisätiloissa.
- Laite voi sisältää pieniä osia. Pidä tämä laite pois lasten ulottuvilta. Älä koskaan avaa laitetta tai korjaa johtoa vaurioiden tai toimintahäiriöiden yhteydessä. Vaihda vaurioiden yhteydessä aina koko laite.
- Turvallisuussyistä laitetta saa käyttää vain yhdessä alkuperäisen JUWEL HeliaLux -valaisimen ja JUWEL-verkkoliittimen kanssa.
- Käyttö sallittu ainoastaan yhden vikavirtasuojakytkimen kanssa, kork. 30 mA.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet ruumiilliset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai rajoittunut kokemus ja tieto, jos he ovat valvonnassa ja ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisesta käytöstä ja sitä aiheutuvista vaaroista.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella, ja heidän täytyy olla valvonnassa puhdistuksen ja käyttäjän suorittaman huollon aikana.
- Älä heitä laitetta tai paristoja tuleen. Suojaa laitetta kosteudelta, pölyltä, nesteiltä ja höyryiltä.
- Älä irrota laitetta laiteohjelmiston päivityksen aikana verkkovirrasta. Sen yhteydessä menetetyt tiedot voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää.
- Liitä verkkopistoke ainoastaan yleisen sähkönvarkon asianmukaisiin sähköpistorasioihin.
- Verkkopistokkeen sähköpistorasian täytyy olla laitteen lähellä, ja siihen täytyy päästä helposti käsiksi.
- **Yksinkertaistettu EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on 10 artiklan 9 kohdan mukaisesti muotoiltu seuraavasti: JUWEL Aquarium AG & Co. KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi HeliaLux AppControl on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla Internet-osoitteesta: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

GR

- Οι ηλεκτρικές συσκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Η συσκευή μπορεί να περιέχει μικρά κομμάτια. Φυλάξτε τα μακριά από μικρά παιδιά. Σε περίπτωση ζημιάς ή κακής λειτουργίας, μην αγνοείτε ποτέ τη συσκευή και μην επισκευάζετε το καλώδιο σύνδεσης. Σε περίπτωση ζημιών αντικαθιστάτε πάντα ολόκληρη τη συσκευή.
- Για λόγους ασφαλείας, η λειτουργία της συσκευής επιτρέπεται μόνο με γνήσιο λαμπτήρα JUWEL HeliaLux και τροφοδοτικό JUWEL.
- Λειτουργία μόνο με ένα διακόπτη ασφαλείας, μέγ. 30 mA.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, όταν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν καταλάβει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτήν.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη απαγορεύεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μην ρίχνετε ποτέ τη συσκευή ή τις μπαταρίες στη φωτιά. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία, τη σκόνη, τα υγρά και τους ατμούς.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος κατά την ενημέρωση του υλικολογισμικού. Η απώλεια δεδομένων που προκύπτει, μπορεί να προκαλέσει τη διακοπή της λειτουργίας της συσκευής σας.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό μόνο σε κατάλληλη πρίζα του δημόσιου δικτύου ηλεκτρικής ενέργειας.
- Η πρίζα για το τροφοδοτικό πρέπει να βρίσκεται κοντά στη συσκευή και να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- **Η απλουστευμένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 9 έχει ως εξής: Δια της παρούσης, η JUWEL Aquarium AG & Co. KG δηλώνει ότι ο τύπος ραδιοεξοπλισμού HeliaLux AppControl συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση διαδικτύου: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

SIGURNOSNE OBAVIJESTI

HR

- Električni uređaji smiju se koristiti samo u zatvorenom prostoru.
- Uređaj može sadržavati male dijelove. Držite ih izvan dohvata male djece. Ako postoji oštećenje ili kvar, nikada ne otvarajte uređaj niti popravljajte spojni kabel. Ako postoji oštećenje, uvijek zamijenite cijeli uređaj.
- Iz sigurnosnih razloga, rad uređaja dopušten je samo s originalnom JUWEL HeliaLux lampom i JUWEL napajanjem.
- Rad samo s FI prekidačem, max 30 mA.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su upućeni u sigurno korištenje uređaja i razumjeti opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem i moraju biti pod nadzorom tijekom čišćenja i korisničkog održavanja.
- Nikada ne bacajte uređaj ili baterije u vatru. Zaštitite uređaj od vlage, prašine, tekućina i para.
- Ne isključujte uređaj tijekom ažuriranja firmvera. Posljedični gubitak podataka može uzrokovati prestanak rada vašeg uređaja.
- Adapter priključite samo u odgovarajuće utičnice na javnoj mreži napajanja.
- Utičnica za strujni adapter mora se nalaziti u blizini uređaja i biti lako dostupna.
- **Pojednostavljena EU izjava o sukladnosti u skladu s člankom 10. stavkom 9. ima sljedeći tekst: JUWEL Aquarium AG & Co. KG ovime izjavljuje da je tip radijskog sustava HeliaLux AppControl u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

HU

- Az elektromos készülékeket csak zárt helyiségben szabad használni.
- A készülék kisméretű alkatrészeket tartalmazhat. Tartsa ezeket gyermekek elől elzárt helyen. Sérülés vagy működési zavar esetén soha ne bontsa meg készülékét, és ne javítsa saját maga a csatlakozóvezetékét. Sérülés esetén mindig cserélje le a teljes készüléket.
- Biztonsági okokból a készülék eredeti JUWEL HeliaLux világítótesttel és JUWEL tápegységgel szabad csak használni.
- Az akváriumot kizárólag max. 30 mA-es FI-relével szabad csak üzemeltetni.
- Ezt a készüléket 8 évnél felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési és mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett, valamint a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatást és a készülékkel járó veszélyek megértését követően használhatják.
- A gyermekeknek a készülékkel játszani tilos, annak tisztítása és felhasználói karbantartása pedig csak felügyelet mellett végezhető.
- Semmiképpen ne dobja tűzbe a készüléket vagy az akkumulátort. Nedvességtől, portól, folyadékoktól és gőzöktől óvja a készüléket.
- Firmware frissítés közben ne kapcsolja le a készüléket áramellátását. Az emiatt bekövetkező adatvesztés következtében előfordulhat, hogy a készülék nem működik többé.
- A hálózati adaptert kizárólag megfelelő elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- A hálózati adapter elektromos aljzatának a készülék közelében, könnyen elérhetőnek kell lennie.
- **EU-megfelelőségi nyilatkozat 10. cikk (9) bekezdése szerinti egyszerűsített szövege a következő: A JUWEL Aquarium AG & Co. KG vállalat ezennel kijelenti, hogy a HeliaLux AppControl rádiórendszer megfelel a 2014/53/EU irányelv követelményeinek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő weboldalról érhető el: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

IT

- Gli apparecchi elettrici devono essere usati solo in locali chiusi.
- L'apparecchio può contenere componenti di piccole dimensioni. Tenerli fuori della portata dei bambini piccoli. In caso di danneggiamento o malfunzionamento, non aprire mai l'apparecchio né riparare il cavo di collegamento. In caso di danneggiamenti si deve sostituire sempre l'intero apparecchio.
- Per motivi di sicurezza è consentito usare l'apparecchio solo con una lampada originale JUWEL HeliaLux e un alimentatore a spina JUWEL.
- Impiego solo con un salvavita, max. 30 mA.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali e intellettuali o con poca esperienza e/o poche conoscenze, a patto che vengano sorvegliati da altre persone o ricevano istruzioni su come usare tale apparecchio in tutta sicurezza e che siano in grado di comprendere i possibili rischi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio e devono essere sorvegliati durante la pulizia e la manutenzione da parte dell'utente.
- Non gettare assolutamente nel fuoco l'apparecchio o le batterie. Proteggere l'apparecchio da umidità, polvere, liquidi e vapori.
- Non scollegare l'apparecchio dalla corrente durante l'aggiornamento del firmware. La conseguente perdita di dati potrebbe rendere impossibile il funzionamento del vostro apparecchio.
- Collegare l'alimentatore solo alle apposite prese di corrente domestica.
- La presa di corrente per l'alimentatore deve essere situata vicino all'apparecchio e deve essere facilmente accessibile.
- **La dichiarazione di conformità UE semplificata di cui all'articolo 10 cpv. 9, è formulata come segue: Con la presente, JUWEL Aquarium AG & Co. KG dichiara che il tipo di apparecchiatura radio HeliaLux AppControl è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

SAUGOS NUORODOS

LT

- Elektros prietaisus galima naudoti tik patalpose.
- Prietaisas susideti̇je gali būti smulkių detalių. Jas laikykite mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nustatę pažeidimų arba funkcijos sutrikimų, niekada nebandykite atidaryti prietaiso arba remontuoti prijungimo kabelio. Jei yra pažeidimų, visada pakeiskite visą prietaisą.
- Dėl saugumo prietaisą eksploatuoti leidžiama tik naudojant originalų „JUWEL HeliaLux“ šviestuvą ir JUWEL maitinimo bloką.
- Naudojimas tik su vienu FI tipo apsauginiu jungikliu, daug. 30 mA.
- Prižiūrimi arba supažindinti su šio prietaiso saugaus naudojimo reikalavimais ir suprasdami galimą pavojų, šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų ir asmenys, turintys fizinę, jutiminę arba psichinę negalią arba asmenys, neturintys žinių ir patirties.
- Vaikams draudžiama su šiuo prietaisu žaisti, juos būtina prižiūrėti valymo ir techninės patikros metu.
- Prietaiso arba elementų jokiu būdu nemeskite į ugnį. Saugokite prietaisą nuo drėgmės, dulkių, skysčių ir garų.
- Atnaujindami įdiegtas programas, prietaiso neatjunkite nuo maitinimo tinklo. Priešingu atveju prarasti duomenys gali tapti priežastis sutrikimo priežastimi.
- Integruotą kištuką junkite tik į tinkamus viešojo tiekimo tinklo maitinimo lizdus.
- Integruoto kištuko maitinimo lizdas turi būti šalia prietaiso ir lengvai pasiekiamas.
- **Supaprastintos ES atitikties deklaracijos tekstas pagal 10 str. 9 dalį: Šiuo dokumentu „JUWEL Aquarium AG & Co. KG“ pareiškia, kad radijo įranga „HeliaLux AppControl“ atitinka Direktyvos 2014/53/ES reikalavimus. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galima rasti interneto svetainėje: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

DROŠĪBAS NORĀDES

LV

- Elektroierīces drīkst izmantot tikai iekštelpās.
- Ierīce var saturēt sīkas detaļas. Turiet to maziem bērniem nepieejamā vietā. Ja ierīce ir bojāta vai tās darbība ir traucēta, to atvērt vai remontēt tās pieslēguma vadu ir aizliegts. Bojājumu gadījumā vienmēr nomainiet visu ierīci.
- Drošības nolūkos ierīci drīkst lietot tikai ar oriģinālo JUWEL HeliaLux lampu un JUWEL tīkla barošanas bloku.
- Lietot tikai kopā ar uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi, maks. 30 mA.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni no astoņu gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir instruēti par ierīces lietošanu un izprot iespējamo bīstamību.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci, un ierīces tīrīšanas un apkopes laikā viņi ir jāuzrauga.
- Kategoriski aizliegts ievietot ierīci vai baterijas ugunī. Sargājiet ierīci no mitruma, putekļiem, šķidrumiem un tvaikiem.
- Veicot aparātprogrammatūras atjaunināšanu, neatvienojiet ierīci no elektrības tīkla. Tādējādi tiktu izraisīts datu zudums, kā rezultātā ierīce var pārtraukt strādāt.
- Savienojiet iespraužamo barošanas bloku tikai ar atbilstošām elektrotīkla kontaktligzdām.
- Iespraužamā barošanas bloka kontaktligzdai jāatrodas ierīces tuvumā, un tai jābūt viegli pieejamai.
- **Vienkāršotā ES atbilstības deklarācija saskaņā ar 10. panta 9. punktu ir šāda: Ar šo JUWEL Aquarium AG & Co. KG deklarē, ka radioiekārta HeliaLux AppControl atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilno ES atbilstības deklarācijas tekstu var atrast šajā tīmekļa vietnē: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

NL

- Elektroierīces drīkst izmantot tikai iekštelpās.
- De elektrische apparaten mogen alleen binnenshuis worden gebruikt.
- Het apparaat kan kleine onderdelen bevatten. Houd deze buiten bereik van kleine kinderen. Open het apparaat nooit bij beschadiging of storing en probeer ook nooit de aansluitkabel te repareren. Vervang bij beschadigingen altijd het complete apparaat.
- Om veiligheidsredenen mag het apparaat uitsluitend met een originele JUWEL HeliaLux lamp en een JUWEL-lichtnetadapter worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met een aardlekschakelaar, max. 30 mA.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen en moeten onder toezicht staan tijdens reiniging en onderhoud.
- Werp het apparaat of de batterijen in geen geval in het vuur. Bescherm het apparaat tegen vocht, stof, vloeistoffen en dampen.
- Verbreek de verbinding tussen apparaat en lichtnet niet tijdens firmware-updates. Dit kan gegevensverlies veroorzaken, waardoor uw apparaat niet meer werkt.
- Sluit de lichtnetadapter alleen aan op reguliere stopcontacten van het openbare lichtnet.
- Het stopcontact voor de lichtnetadapter moet zich in de buurt van het apparaat bevinden en eenvoudig toegankelijk zijn.
- **De vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring overeenkomstig artikel 10 lid 9 luidt als volgt: Hiermee verklaart JUWEL Aquarium AG & Co. KG dat het radiogrootsysteem HeliaLux AppControl voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is te lezen op het volgende internetadres: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

PL

- Urządzenia elektryczne można stosować wyłącznie w pomieszczeniach.
- Urządzenie może zawierać drobne elementy. Przechowywać poza zasięgiem małych dzieci. W przypadku uszkodzenia lub usterki nie wolno otwierać urządzenia ani naprawiać przewodu przyłączeniowego. Uszkodzone urządzenie zawsze należy wymieniać w całości.
- Ze względów bezpieczeństwa stosowanie urządzenia jest dozwolone tylko z oryginalną lampą JUWEL HeliaLux i zasilaczem sieciowym JUWEL.
- Praca tylko z jednym wyłącznikiem różniczowoprądowym, maks. 30 mA.
- Z niniejszego urządzenia wolno korzystać dzieciom od 8. roku życia oraz osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych oraz osobom nie posiadającym doświadczenia i wiedzy jedynie wtedy, gdy są nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia i gdy rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem i należy je nadzorować przy czynnościach czyszczenia i konserwacji możliwej do wykonania przez użytkownika.
- Nigdy nie wrzucać urządzenia ani baterii do ognia. Chronić urządzenie przed wilgocią, kurzem, dostępem płynów oraz oparów.
- Nie odłączać urządzenia od zasilania sieciowego podczas aktualizacji oprogramowania. Spowodowana tym utrata danych mogłaby doprowadzić do awarii urządzenia.
- Podłączać zasilacz wtykowy wyłącznie do odpowiednich gniazd sieci elektrycznej.
- Gniazdo sieci elektrycznej zasilacza wtykowego musi znajdować się w pobliżu urządzenia i musi być łatwo dostępne.
- **Uproszczona deklaracja zgodności UE, o której mowa w art. 10 ust. 9, ma następujące brzmienie: Niniejszym firma JUWEL Aquarium AG & Co. KG oświadcza, że typ urządzenia radiowego HeliaLux AppControl jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

PT

- Os aparelhos elétricos devem apenas ser operados em recintos fechados.
- O aparelho pode conter peças pequenas. Mantenha-as fora do alcance de crianças pequenas. Nunca abra o aparelho ou repare o cabo de ligação em caso de danos ou falhas de funcionamento. Em caso de danos, substitua sempre o aparelho completo.
- Por motivos de segurança, a operação do aparelho apenas é permitida com uma luminária JUWEL HeliaLux original e uma fonte de alimentação JUWEL.
- Operação apenas com um disjuntor de falha de corrente, máx. 30 mA.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que supervisionadas ou que tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e dos perigos daí resultantes.
- As crianças não devem brincar com o aparelho e ser supervisionadas aquando da limpeza e manutenção por parte do utilizador.
- Nunca atire o aparelho ou as baterias ao fogo. Proteja o aparelho da humidade, pó, líquidos e vapores.
- Não desligue o aparelho da rede elétrica durante a atualização de firmware. A perda de dados daí resultante poderá ter como consequência a avaria do seu aparelho.
- Ligue o adaptador de corrente apenas a tomadas elétricas adequadas da rede pública de eletricidade.
- A tomada elétrica para o adaptador de corrente deve estar localizada perto do aparelho e permitir um acesso fácil.
- **A declaração UE de conformidade simplificada referida no n.º 9 do artigo 10.º tem a seguinte redação: A JUWEL Aquarium AG & Co. KG declara que o tipo de equipamento de rádio HeliaLux AppControl está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da Declaração de Conformidade da UE está disponível no seguinte endereço de Internet: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

RO

- Este permisă utilizarea aparatelor electrice numai în interior.
- Aparatul poate conține piese mici. Nu lăsați aceste piese mici la îndemâna copiilor. În caz de deteriorare sau defecțiune, nu deschideți niciodată aparatul și nu încercați să reparați cablul de alimentare. În caz de deteriorare, înlocuiți întotdeauna întregul aparat.
- Din motive de siguranță, funcționarea aparatului poate avea loc numai folosind o lampă originală JUWEL HeliaLux și un ștecher original JUWEL.
- Utilizare numai cu un întrerupător cu protecție diferențială, max. 30 mA.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în privința utilizării în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care rezultă din aceasta.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul și trebuie supravegheați în timpul curățării și întreținerii efectuate de utilizator.
- Sub nicio formă nu aruncați aparatul sau bateriile sale în foc. Protejați aparatul împotriva umidității, a prafului, a lichidelor și a aburilor.
- Pe durata unei actualizări de Firmware, nu deconectați aparatul de la rețeaua electrică. Pierderea de date astfel cauzată poate avea ca urmare nefuncționarea aparatului dumneavoastră.
- Conectați alimentatorul de rețea numai la prize de rețea corespunzătoare din rețeaua publică de alimentare.
- Priza de rețea pentru alimentatorul de rețea trebuie să fie amplasată în apropierea aparatului și trebuie să fie ușor accesibilă.
- **Declarația de conformitate simplificată a UE în conformitate cu articolul 10 alineatul 9 are următoarea formulare: Prin prezenta, JUWEL Aquarium AG & Co. KG declară că echipamentul radio tip HeliaLux AppControl este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

BEZBEDNOSNE NAPOMENE

RS

- Električni uređaji smeju da se koriste samo u prostorijama.
- Uređaj može da sadrži sitne delove. Držite ih van domašaja dece. Ukoliko dođe do oštećenja ili funkcionalne smetnje, nikada nemojte otvarati ili popravljati spojni kabl uređaja. Kod oštećenja uvek zamenite kompletni uređaj.
- Iz bezbednosnih razloga, rad uređaja dopušten je samo s originalnom lampom JUWEL HeliaLux i JUWEL napajanjem.
- Rad je moguć samo uz upotrebu FI zaštitne sklopke maksimalne snage od 30 mA.
- Ovaj uređaj sme da se koristi od strane dece starosti od 8 godina nadalje, kao i ljudi sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su oni pod nadzorom ili ako su primili instrukcije vezano za bezbedno korišćenje uređaja te razumeju opasnosti koje mogu da proizađu iz navedenog.
- Deca ne smeju da se igraju sa uređajem i treba da se nadziru kod čišćenja i održavanja od strane korisnika.
- Nemojte da bacate uređaj ili baterije u vatru. Zaštitite uređaj od vlage, prašine, tečnosti i pare.
- Nemojte da isključujete uređaj tokom ažuriranja firmvera. Zbog toga može doći do gubitka podataka što može da prouzrokuje prestanak rada uređaja.
- Adapter treba da priključite samo u odgovarajuću utičnicu koja je povezana s javnom mrežom za napajanje električnom energijom.
- Utičnica za adapter mora da se nalazi blizu uređaja i mora biti lako dostupna.
- **Pojednostavljena EU izjava o usklađenosti iz člana 10, stavka 9 glasi ovako: JUWEL Aquarium AG & Co. KG ovime izjavljuje da je tip radio sistema HeliaLux AppControl usklađen sa Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o usklađenosti dostupan je na sledećoj internet stranici: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

RU

- Электрические устройства разрешается использовать только в помещениях.
- Устройство может содержать мелкие детали. Держите их вне досягаемости маленьких детей. При повреждении или неисправности ни в коем случае не открывать устройство и не ремонтировать соединительный кабель. В случае повреждений всегда заменяйте всё устройство.
- Из соображений безопасности эксплуатировать устройство разрешается только с оригинальным светильником JUWEL HeliaLux и блоком питания JUWEL.
- Эксплуатация только с устройством защитного отключения, макс. 30 мА.
- Данное устройство могут использовать дети в возрасте от 8 лет, а также люди с нарушенными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного обращения с устройством и понимают вытекающие из этого опасности.
- Детям не разрешается играть с устройством. Необходим присмотр за детьми во время очистки и ухода.
- Ни в коем случае не бросайте устройство или батарейки в огонь. Защищайте устройство от влаги, пыли, жидкостей и паров.
- Во время обновления встроенного ПО не отсоединяйте устройство от электросети. Возникающая в результате этого потеря данных может привести к тому, что Ваше устройство не будет больше функционировать.
- Подключайте блок питания только к соответствующим розеткам электросети общего пользования.
- Розетка для блока питания должна находиться вблизи устройства и быть легко доступной.
- **Упрощенный сертификат соответствия ЕС согласно статье 10, абзацу 9 гласит: Настоящим JUWEL Aquarium AG & Co. KG заявляет, что тип радиоуправляемого устройства HeliaLux AppControl соответствует Директиве 2014/53/ЕС. Полный текст сертификата соответствия ЕС доступен по следующему интернет-адресу: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

SÄKERHETSANVISNINGAR

SE

- Den elektriska produkten får endast användas inomhus.
- Produkten kan innehålla smådelar. Håll den utom räckhåll för små barn. Öppna aldrig produkten och reparera aldrig anslutningsledningen vid skador eller funktionsstörningar. Byt alltid hela produkten om den skadas.
- Av säkerhetsskäl får produkten endast vara i drift med en original JUWEL HeliaLux-lampa och en JUWEL nätdel.
- Produkten måste anslutas till ett eluttag som är skyddat av en jordfelsbrytare för maximalt 30 mA.
- Denna produkt kan användas av barn över 8 år, samt av personer med mindre fysiska, sensoriska eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt och instruerats om säker användning av utrustningen och de faror som kan uppstå därav.
- Barn får inte leka med produkten och måste hållas under uppsikt vid rengöring och underhåll.
- Kasta aldrig produkten eller batterierna i eld. Skydda produkten mot fukt, damm, vätskor och ångor.
- Koppla inte från produkten från elnätet under firmware-uppdatering. Dataförlusterna som därmed uppstår kan leda till att utrustningen inte fungerar mer.
- Anslut endast nätadaptern till korrekt typ av eluttag i det offentliga elnätet.
- Eluttaget för nätadaptern måste befinna sig i närheten av produkten och vara lätt åtkomlig.
- **Den förenklade EU-överensstämmelseförklaringen enligt artikel 10 avsnitt 9 lyder enligt följande: Härmed förklarar JUWEL Aquarium AG & Co. KG, att radiokontrollen HeliaLux AppControl uppfyller direktivet 2014/53/EU. Den fullständiga texten i EU-överensstämmelseförklaringen är tillgänglig på följande adress: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

VARNOSTNA NAVODILA

SI

- Električne naprave lahko uporabljate samo v notranjih prostorih.
- Naprava lahko vsebuje majhne dele. Hranite jih zunaj dosega otrok. V primeru poškodb ali nepravilnega delovanja nikoli ne odpirajte naprave in ne popravljajte priključnega kabla. V primeru poškodb vedno zamenjajte celotno napravo.
- Zaradi varnostnih razlogov se lahko naprava uporablja samo z originalno svetilko JUWEL HeliaLux in napajalnikom JUWEL.
- Delovanje samo z zaščitnim stikalom na diferenčni tok, najv. 30 mA.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave ter razumejo s tem povezane nevarnosti.
- Otrokom se ni dovoljeno igrati z napravo. Pri čiščenju in vzdrževanju naprave morajo biti pod nadzorom.
- Naprave ali baterij nikoli ne mečite v ogenj. Napravo zaščitite pred mokroto, prahom, tekočinami in hlapi.
- Med posodabljanjem vdelane programske opreme naprave ne izklopite iz električnega omrežja. Pri tem se lahko pojavi izguba podatkov, zato vaša naprava ne bo več delovala.
- Vtično napajalno enoto priključite samo na ustrezne omrežne vtičnice v javnem omrežju.
- Vtičnica za omrežni napajalnik mora biti blizu naprave in lahko dostopna.
- **Poenostavljena ES izjava o skladnosti iz člena 10(9) se glasi: Družba JUWEL Aquarium AG & Co KG izjavlja, da je tip radijske naprave HeliaLux AppControl skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo ES izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

SK

- Elektrické prístroje sa smú používať len v miestnostiach.
- Prístroj môže obsahovať malé diely. Držte ho preto mimo dosahu malých detí. Pri poškodení alebo funkčnej poruche prístroj nikdy neotvárajte ani neopravujte pripojovacie vedenie. V prípade poškodení vymeňte vždy kompletný prístroj.
- Z bezpečnostných dôvodov je prevádzka prístroja povolená len s originálnym svietidlom JUWEL HeliaLux a sieťovou jednotkou JUWEL.
- Prevádzka iba s jedným ochranným spínačom proti chybnému prúdu, max. 30 mA.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomosti, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať a pri čistení a používateľskej údržbe musia byť pod dohľadom.
- Prístroj alebo batérie nikdy nehádžte do ohňa. Prístroj chráňte pred vlhkom, prachom, kvapalinami a výparmi.
- Počas aktualizácie firmvéru neodpájajte prístroj od elektrickej siete. Tým vzniknutá strata údajov môže mať za následok, že váš prístroj nebude fungovať.
- Zásuvnú sieťovú jednotku pripájajte iba na riadne sieťové zásuvky verejnej napájacej siete.
- Sieťová zásuvka pre zásuvnú sieťovú jednotku sa musí nachádzať v blízkosti prístroja a musí byť ľahko prístupná.
- **Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode uvedené v článku 10 ods. 9 znie takto: JUWEL Aquarium AG & Co. KG týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia HeliaLux AppControl je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

RECYCLE

0-3

21 PAP Paper

FR Cet appareil se recycle — À DÉPOSER EN MAGASIN ou À DÉPOSER EN DÉCHETERIE — Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

FR